



Presseinformation --- Sperrfrist: 18.11.2010, 18:00 Uhr ---

Podcast „Dostojewskijs Stimme“ von uni.tv freiburg gewinnt podcampus-Wettbewerb 2010

Siegerehrung auf der Campus Innovation Hamburg

Hamburg, 18.11.2010 Das Multimedia Kontor Hamburg (MMKH) hat auf seiner Podcast-Plattform podcampus.de den besten Videopodcast aus Hochschule, Wissenschaft und Forschung gesucht. Lehrende, Studierende, alle, die Podcasts mit Wissenschaftsbezug herstellen, waren gebeten, ihre Werke online einzureichen. Kommerziell-professionelle Agenturen waren jedoch von der Teilnahme ausgeschlossen. Der Gewinner des podcampus-Wettbewerbs 2010 steht nun fest: Der Videopodcast *Swetlana Geier – die Stimme Dostojewskijs* von uni.tv freiburg wurde sowohl im Publikumsvoting als auch von der Fachjury mit großem Abstand zur Konkurrenz ausgewählt.

Swetlana Geier – die Stimme Dostojewskijs ist ein feinfühliges Porträt der bedeutendsten Übersetzerin russischer Literatur in Deutschland, begleitet sie bei Lesungen und öffentlichen Auftritten, besucht sie in ihrem Haus in Günterstal bei Freiburg und gibt Einblicke in den Entstehungsprozess literarischer Übersetzungen. Mehr als 40 Werke russischer Literatur hat Swetlana Geier übersetzt, die Neuübertragungen der Romane Dostojewskijs gelten zu Recht als Meilensteine der Übersetzungskunst. Sehr genau arbeitet der Beitrag Geiers Verständnis von Sprache und deren Vermittlung heraus.

Gleichzeitig verweist der Freiburger Podcast auf den Film *Die Frau mit den 5 Elefanten*. Der Schweizer Regisseur Vadim Jendreyko begleitet Swetlana Geier auf der Reise in ihre ukrainische Heimat, die sie als 85jährige zum ersten Mal seit dem Ende des Zweiten Weltkriegs wieder besucht. Als Zeitzugin und Opfer zweier Diktaturen sah sie ihre Aufgabe zeitlebens als Vermittlerin zwischen den Kulturen. Die Auszeichnung als bester wissenschaftlicher Podcast können wir heute auch als Würdigung des imposanten Lebenswerks Swetlana Geiers verstehen: sie verstarb am 7. November 2010 in ihrem Haus bei Freiburg.

Uni.tv Freiburg ist ein Projekt des Medienzentrums der Universitätsbibliothek Freiburg und wird gefördert durch die Landesanstalt für Kommunikation Stuttgart. Unter der Anleitung des Redaktionsleiters Horst Hildbrand erhalten Studierende aller Fachrichtungen die Möglichkeit, praktische Erfahrungen im Bereich Fernsehjournalismus zu sammeln. Das von uni.tv produzierte Fernsehmagazin *alma wird regelmäßig bei TV-Südbaden und als HD-Campus-TV bei Kabel-BW ausgestrahlt sowie im Internet bereitgestellt: <http://www.uni-tv.uni-freiburg.de/>



Der Preis für den besten Beitrag zum podcampus-Wettbewerb 2010 ist ein iPad sowie die kostenfreie Teilnahme für zwei Personen an der gemeinsamen Veranstaltung von Campus Innovation und Konferenztag Studium und Lehre 2010. Die Preisverleihung findet im Rahmen der Abendveranstaltung am 18. November, 18:00 Uhr in Hamburg statt.

Alle eingereichten Podcasts sind auf [podcampus.de](http://www.podcampus.de), der Plattform für Podcasts aus Wissenschaft und Forschung, unter dem Link <http://www.podcampus.de/channels/79> weiterhin online.

Die Auswahl des besten Beitrags erfolgte über eine Kombination aus Online-Voting (Auswahl der besten bzw. beliebtesten 10) und Fachjury-Urteil (Auswahl des besten Podcasts).

Die Jurymitglieder waren:

- [Prof. Dr. Andreas Hebbel-Seeger](#), Professur Medienmanagement an der macromedia hochschule für medien und kommunikation
- [Prof. Dr. Marianne Merkt](#), stellvertretende Leiterin des ZHW Zentrum für Hochschul- und Weiterbildung der Universität Hamburg
- [Thea Payome](#), Chefredakteurin von Check.point eLearning und Geschäftsführerin der INFObases GmbH
- [Prof. Dr. Oliver Vornberger](#), Geschäftsführender Direktor, Institut für Informatik, Universität Osnabrück und Vorstandsvorsitzender von [virtUOS](#).

Pressekontakt

Dr. Franz Leithold
Universität Freiburg
Medienzentrum der Universitätsbibliothek
leithold@ub.uni-freiburg.de
Tel.: 0761-2033914

Horst Hildbrand
Medienzentrum der Universitätsbibliothek
Redaktionsleitung uni.tv
hildbrand@ub.uni-freiburg.de

Multimedia Kontor Hamburg
Helga Bechmann
h.bechmann@mmkh.de, Tel. 040-303 85 79-14